

**Иванова М.А.**

(г. Москва, Россия)

ФГБОУ ВО МГЛУ

преподаватель кафедры лексикологии и  
стилистики немецкого языка

**Ivanova M.A.**

(Moscow, Russia)

Moscow State Linguistic University

Lecturer of Department of Lexicology

and Stylistics of German

*e-mail: mashaliva@rambler.ru*

## ЯЗЫКОВАЯ ОБЪЕКТИВАЦИЯ КОНЦЕПТА NETZFREUNDSCHAFT (дружба в социальных сетях)

Дружеские межличностные отношения трансформируются в результате использования виртуальной коммуникации. Для изучения этих процессов в работе анализируются способы вербализации предметно-образной стороны концепта NETZFREUNDSCHAFT.

*Ключевые слова:* лингвокультурный концепт; виртуальная коммуникация; язык социальных сетей; межличностные отношения; дружба

## LINGUISTIC VERBALIZATION OF CONCEPT NETZFREUNDSCHAFT (Netfriendship)

Friendly interpersonal relations are transformed as a result of virtual communication using. To study these processes, the paper analyses the ways of verbalising the subject-image component of the NETZFREUNDSCHAFT concept.

*Key words:* cultural concept; virtual communication; language of social networks; interpersonal relations; friendship

Глобальные процессы, связанные со стремительным развитием и активным использованием виртуальной коммуникации, находят свое отражение в конструировании мира. При этом способы концептуализации действительности трансформируются, что приводит к пересмотру или уточнению уже сформированных когнитивных сущностей, а также, к формированию новых, не существовавших ранее концептов [1, с. 62].

В современном мире межличностные взаимоотношения реализуются не только в реальном, но и в виртуальном пространстве, что ведет к изменению процессов зарождения и поддержания разных социальных связей, так как ранее интимные отношения становятся публичными. Поскольку в немецкоязычных социальных сетях каждый, входящий в список контактов, обозначается как *Freund* 'друг', понятие *Freundschaft*

‘дружба’ приобретает новое значение: *Netzfreundschaft* ‘дружба в социальных сетях’ [2, с. 100].

С целью проследить особенности объективации дружеских межличностных отношений в виртуальном пространстве в работе выделяется лингвокультурный концепт NETZFREUNDSCHAFT и исследуется языковая вербализация его предметно-образной стороны.

Предметно-образная сторона концепта демонстрирует, согласно В. И. Карасику, целостное, обобщенное представление в сознании индивида, ассоциирующееся с каким-либо событием, предметом или качеством [3, с. 162]. На основе анализа описывающих дружбу в виртуальном пространстве контекстов из СМИ и комментариев в социальных сетях в работе выделены основные образы, которыми виртуальная дружба представлена в сознании представителя современной немецкоязычной культуры.

Во-первых, дружба в виртуальной коммуникации рассматривается как список контактов, так называемый «список друзей». В социальных сетях пользователей, с которыми можно делиться контентом, включают в так называемые *Freundesliste* ‘списки друзей’, т.е. организованные определенным образом электронные списки (*zur Freundesliste hinzufügen* ‘добавить в список друзей’; *bestätigte Freundschaft* ‘подтвержденная дружба’). Запрос на добавления в «друзья» можно подтвердить или отклонить, а также «друга» из этого списка можно удалить (*eine Freundschaftsanfrage erhalten/bekommen* ‘получить запрос на добавление в друзья’; *den Freund löschen* ‘удалить друга’).

Во-вторых, в список контактов может быть включено неограниченное количество «так называемых» или «предполагаемых» друзей, число которых может увеличиваться и уменьшаться (*tausend, hunderte virtuelle Freunde* ‘тысячи, сотни виртуальных друзей’; *mehr als 200 «angebliche» Freund* ‘более 200 «предполагаемых» друзей’). Отмечается, что, когда «друзей» накапливается слишком много, то пользователь уже не может поддерживать или продолжать общение («*Freunde*» *anhäufen* ‘накапливать «друзей»’; *Überfreundung* ‘состояние, при котором слишком много друзей’).

В-третьих, подчеркивается легкость и мимолетность дружеских отношений в социальных сетях. «Друзья» в виртуальном пространстве быстро приходят и уходят, такие отношения легко завести (*Freunde, die kommen und gehen* ‘друзья, которые приходят и уходят’; *Freundschaften schnell und unkompliziert knüpfen* ‘заводить друзей быстро и легко’). Кроме того, процесс начала и окончания взаимоотношения доведен до автоматизма и может протекать незаметно (*automatisch geschlossene Freundschaft* ‘автоматически заключенная дружба’; *Freundschaft meist vom Gegenüber völlig unbemerkt beenden* ‘окончить дружбу полностью незаметно для второго пользователя’).

В-четвертых, в рамках виртуальной коммуникации сопоставляется виртуальная дружба и вражда. Так как «другом» называется любой пользователь из списка контактов, то им может оказаться человек, с которым у пользователя неприязненные отношения (*meisten dieser Freunde eigentlich Fremde waren* ‘большинство этих друзей были на самом деле чужими’ *gefährliche Internetfreunde* ‘опасные Интернет-друзья’). Такие «друзья» могут даже ненавидеть друг друга (*zwei Bekannte hassen sich gegenseitig* ‘два друга ненавидят друг друга’; *der gehasste Freund* ‘ненавистный друг’).

В работе отмечено, что во всех приведенных выше коллокациях используется лексема *Freund* ‘друг’, хотя формально речь идет о пользователе из списка контактов. В контекстах граница между реальными и виртуальными друзьями проводится с помощью уточнения термина (*Internetfreunde* ‘Интернет друзья’, *virtuelle Freunde* ‘виртуальные друзья’), с помощью определений (обычно с отрицательной коннотацией) (*angeblich* ‘предполагаемый’, *so genannte* ‘так называемый’) или с помощью кавычек («*Freund*» ‘«друг»’). Однако, чаще всего такого различия нет.

Таким образом, изучение предметно-образной стороны концепта NETZFREUNDSCHAFT помогает проследить образование новых образов, с которыми ассоциируется виртуальная дружба. В отличие от традиционной дружбы, которая воспринимается в немецкоязычной культуре как нерушимая ценность, построенная на готовности к взаимопомощи, у дружбы в виртуальном пространстве отсутствуют однозначно положительные характеристики [2, с. 103]. Дружба становится сопоставима со списком контактов, в котором может быть большое количество мимолетных «друзей», эти взаимоотношения могут быть легко начаты и завершены. Виртуальный друг также ассоциируется у некоторых пользователей с опасным ненавистным врагом. Появление новых, нетипичных для естественной коммуникации образов свидетельствует о глобальном сдвиге форматов межличностных коммуникаций в виртуальном пространстве.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Галичкина Е. Н., Лутовинова О. В. Общая характеристика компьютерно-опосредованного дискурса // Интернет-коммуникация как новая речевая форма : коллектив. моногр. М., 2012. С. 53–71.
2. Иванова М. А. Концепт *Freundschaft* (Дружба) в виртуальной коммуникации // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. 2020. Т. 19, № 4. С. 99–108.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград : Перемена, 2002. 477 с.